

en na negen jaar anciënniteit in de graad of vijftien jaar anciënniteit in het niveau :

623 317 — 948 631

3<sup>e</sup> × 10 276

1<sup>er</sup> × 10 276

1<sup>er</sup> × 13 696

2<sup>e</sup> × 27 392

9<sup>e</sup> × 23 970

(Kl. 20 j. — N. 2 — G.A.)

Art. 2. De Voorzitter van de Executieve, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 november 1992.

Eupen, 26 oktober 1992.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :  
De Voorzitter van de Executieve,  
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

D. 92 — 3090

26. OKTOBER 1992

Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 bezüglich des finanziellen Statuts des Personals der Ministerien

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 bezüglich des finanziellen Statuts des Personals der Ministerien, insbesondere des Artikels 27, § 2, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 7. August 1991;

Aufgrund des Protokolls Nr. 59/1 vom 13. Juni 1991 des gemeinsamen Ausschusses für alle öffentlichen Dienste in bezug auf die Sozialprogrammierung für die Jahre 1991-1994 für den gesamten öffentlichen Dienst;

Aufgrund des Protokolls Nr. S 16/92 des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 26. Oktober 1992;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden der Exekutive, zuständig für die Finanzen und das Personal, vom 26. Oktober 1992;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden der Exekutive, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

Beschließt :

Artikel 1. In Artikel 27, § 2, des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 bezüglich des finanziellen Statuts des Personals der Ministerien, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 7. August 1991, wird die Zahl « 38 145 » ersetzt durch « 39 290 ».

Art. 2. In Anhang I des gleichen Erlasses werden die Gehaltsbaremen, die auf das Personal des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft anwendbar sind, durch die im Anhang zu vorliegendem Erlaß befindlichen Gehaltstabellen ersetzt.

Art. 3. Der Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 8. August 1991 zur Gewährung einer Informatisierungsprämie an das statutarische Personal des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft ist aufgehoben.

Art. 4. Der Vorsitzende der Exekutive, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus, wird mit der Ausführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 5. Vorliegender Erlaß tritt am 1. November 1992 in Kraft.

Eupen, den 26. Oktober 1992.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive,  
Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie,  
Sport und Tourismus,  
J. MARAITE

TRADUCTION

F. 92 — 3090

26 OCTOBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois du 6 et 18 juillet 1990;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, notamment l'article 27, § 2, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 7 août 1991;

Vu le protocole n° 59/1 du 13 juin 1991 du Comité commun à l'ensemble des services publics relatif à la programmation sociale pour les années 1991-1994 pour l'ensemble des services publics;  
Vu le protocole n° S 16/92 du 26 octobre 1992 du Comité de Secteur XEX de la Communauté germanophone;  
Vu l'accord du Président de l'Exécutif, Ministre des Finances et du Personnel, donné le 26 octobre 1992;  
Sur la proposition du Président de l'Exécutif, Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 27, § 2, de l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 7 août 1991, le montant « 38 145 » est remplacé par le montant « 39 290 ».

**Art. 2.** A l'annexe 1 du même arrêté les échelles applicables au personnel du Ministère de la Communauté germanophone sont remplacées par les échelles se trouvant à l'annexe au présent arrêté.

**Art. 3.** L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 8 août 1991 accordant une prime d'informatisation au personnel statutaire du Ministère de la Communauté germanophone est abrogé.

**Art. 4.** Le Président de l'Exécutif, Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1992.

Eupen, le 26 octobre 1992.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif  
Ministre communautaire des Finances,  
de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,  
J. MARAITE

#### VERTALING

N. 92 — 3090

#### 26 OKTOBER 1992 Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, inzonderheid op artikel 27, § 2, het laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 7 augustus 1991;

Gelet op het protocol nr. 59/1 van 13 juni 1991 van het Gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten betreffende de sociale programmaregeling voor de jaren 1991-1994 voor alle overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. S 16/92 van 26 oktober 1992 van het Comité XIX voor de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter van de Executieve, Gemeenschapsminister van Financiën en Personeel van 26 oktober 1992;

Op de voordracht van de Voorzitter van de Executieve, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 27, § 2, van het besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, het laatst gewijzigd bij besluit van 7 augustus 1991, wordt het bedrag « 38 145 » vervangen door het bedrag « 39 290 ».

**Art. 2.** In bijlage 1 van hetzelfde besluit worden de weddeschalen geldend voor het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap vervangen door de weddeschalen in de bij dit besluit gevoegde bijlage.

**Art. 3.** Het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 8 augustus 1991 tot toekenning van een informatiseringstoelage aan het statutair personeel van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap wordt opgeheven.

**Art. 4.** De Voorzitter van de Executieve, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 november 1992.

Eupen, 26 oktober 1992.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,  
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin,  
Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

## Stufe IV - 01.11.1992

| Barena     | 40/1-40/2             | 41/1-41/2<br>42/1-42/2            | 42/3                              | 43/1-43/2                         | 43/5                             | 44/1                             | 44/3                             |
|------------|-----------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Erhöhungen | 3/1x6229<br>11/2x4400 | 3/1x6229<br>2/2x4400<br>10/2x5923 | 3/1x6229<br>2/2x4400<br>10/2x5923 | 3/1x6229<br>2/2x4400<br>10/2x5923 | 3/1x6229<br>7/2x5923<br>5/2x6731 | 3/1x4343<br>7/2x5923<br>5/2x6731 | 3/1x4343<br>7/2x5923<br>5/2x6731 |
| Min        | 462597                | 472067                            | 497749                            | 472067                            | 512920                           | 544309                           | 588812                           |
| Max        | 529684                | 558784                            | 584466                            | 558784                            | 606723                           | 632545                           | 676957                           |
| 00         | 462597                | 472067                            | 497749                            | 472067                            | 512920                           | 544309                           | 588812                           |
| 01         | 468826                | 478296                            | 503978                            | 478296                            | 519149                           | 548652                           | 593155                           |
| 02         | 475055                | 484525                            | 510207                            | 484525                            | 525378                           | 552995                           | 597498                           |
| 03         | 481284                | 490754                            | 516436                            | 490754                            | 531607                           | 557338                           | 601841                           |
| 04         | 481284                | 490754                            | 516436                            | 490754                            | 531607                           | 557338                           | 601841                           |
| 05         | 485684                | 495154                            | 520836                            | 495154                            | 537530                           | 563261                           | 607764                           |
| 06         | 485684                | 495154                            | 520836                            | 495154                            | 537530                           | 563261                           | 607764                           |
| 07         | 490084                | 499554                            | 525236                            | 499554                            | 543453                           | 569184                           | 613687                           |
| 08         | 490084                | 499554                            | 525236                            | 499554                            | 543453                           | 569184                           | 613687                           |
| 09         | 494484                | 505477                            | 531159                            | 505477                            | 549376                           | 575107                           | 619610                           |
| 10         | 494484                | 505477                            | 531159                            | 505477                            | 549376                           | 575107                           | 619610                           |
| 11         | 498884                | 511400                            | 537082                            | 511400                            | 555299                           | 581030                           | 625533                           |
| 12         | 498884                | 511400                            | 537082                            | 511400                            | 555299                           | 581030                           | 625533                           |
| 13         | 503284                | 517323                            | 543005                            | 517323                            | 561222                           | 586953                           | 631456                           |
| 14         | 503284                | 517323                            | 543005                            | 517323                            | 561222                           | 586953                           | 631456                           |
| 15         | 507684                | 523246                            | 548928                            | 523246                            | 567145                           | 592876                           | 637379                           |
| 16         | 507684                | 523246                            | 548928                            | 523246                            | 567145                           | 592876                           | 637379                           |
| 17         | 512084                | 529169                            | 554851                            | 529169                            | 573068                           | 598799                           | 643302                           |
| 18         | 512084                | 529169                            | 554851                            | 529169                            | 573068                           | 598799                           | 643302                           |
| 19         | 516484                | 535092                            | 560774                            | 535092                            | 579799                           | 605530                           | 650033                           |
| 20         | 516484                | 535092                            | 560774                            | 535092                            | 579799                           | 605530                           | 650033                           |
| 21         | 520884                | 541015                            | 566697                            | 541015                            | 586530                           | 612261                           | 656764                           |
| 22         | 520884                | 541015                            | 566697                            | 541015                            | 586530                           | 612261                           | 656764                           |
| 23         | 525284                | 546938                            | 572620                            | 546938                            | 593261                           | 618992                           | 663495                           |
| 24         | 525284                | 546938                            | 572620                            | 546938                            | 593261                           | 618992                           | 663495                           |
| 25         | 529684                | 552861                            | 578543                            | 552861                            | 599992                           | 625723                           | 670226                           |
| 26         |                       | 552861                            | 578543                            | 552861                            | 599992                           | 625723                           | 670226                           |
| 27         |                       | 550784                            | 584466                            | 550784                            | 606723                           | 632454                           | 676957                           |

Stufe III - 01.11.1992

| Barerna    | 30/1                              | 32/1                              | 34/1                                |
|------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Erhöhungen | 3/1x5385<br>5/2x8561<br>8/2x13668 | 3/1x5385<br>5/2x9638<br>8/2x13668 | 3/1x8561<br>4/2x10276<br>10/2x13696 |
| Min        | 477284                            | 489021                            | 558259                              |
| Max        | 645588                            | 662710                            | 762006                              |
| 00         | 477284                            | 489021                            | 558259                              |
| 01         | 482669                            | 494406                            | 566820                              |
| 02         | 488054                            | 499791                            | 575381                              |
| 03         | 493439                            | 505176                            | 583942                              |
| 04         | 493439                            | 505176                            | 583942                              |
| 05         | 502000                            | 514814                            | 594218                              |
| 06         | 502000                            | 514814                            | 594218                              |
| 07         | 510561                            | 524452                            | 604494                              |
| 08         | 510561                            | 524452                            | 604494                              |
| 09         | 519122                            | 534090                            | 614770                              |
| 10         | 519122                            | 534090                            | 614770                              |
| 11         | 527683                            | 543728                            | 625046                              |
| 12         | 527683                            | 543728                            | 625046                              |
| 13         | 536244                            | 553366                            | 638742                              |
| 14         | 536244                            | 553366                            | 638742                              |
| 15         | 549912                            | 567034                            | 652438                              |
| 16         | 549912                            | 567034                            | 652438                              |
| 17         | 563580                            | 580702                            | 666134                              |
| 18         | 563580                            | 580702                            | 666134                              |
| 19         | 577248                            | 594370                            | 679830                              |
| 20         | 577248                            | 594370                            | 679830                              |
| 21         | 590916                            | 608038                            | 693526                              |
| 22         | 590916                            | 608038                            | 693526                              |
| 23         | 604584                            | 621706                            | 707222                              |
| 24         | 604584                            | 621706                            | 707222                              |
| 25         | 618252                            | 635374                            | 720918                              |
| 26         | 618252                            | 635374                            | 720918                              |
| 27         | 631920                            | 649042                            | 734614                              |
| 28         | 631920                            | 649042                            | 734614                              |
| 29         | 645588                            | 662710                            | 748310                              |
| 30         |                                   |                                   | 748310                              |
| 31         |                                   |                                   | 762006                              |

Stufe II - 01.11.1992

| Barema     | 20/1                                | 20/2                                | 21/1                                                          | 21/2                                                          | 22/1                                                          | 22/2                                                          | 22/4                                                          | 22/6                    |
|------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Erhöhungen | 3/1x10276<br>2/2x9905<br>11/2x23970 | 3/1x10276<br>2/2x9905<br>11/2x23970 | 3/1x10276<br>1/2x10276<br>1/2x10696<br>2/2x27392<br>9/2x23970 | 3/1x10276<br>1/2x10276<br>1/2x13696<br>2/2x27392<br>9/2x23970 | 3/1x10276<br>1/2x10276<br>1/2x13696<br>2/2x27392<br>9/2x23970 | 3/1x10276<br>1/2x10276<br>1/2x13696<br>2/2x27392<br>9/2x23970 | 3/1x10276<br>1/2x10276<br>1/2x13696<br>2/2x27392<br>9/2x23970 | 3/1x11983<br>12/2x20546 |
| Min        | 517900                              | 535021                              | 544561                                                        | 554834                                                        | 549697                                                        | 561682                                                        | 609619                                                        | 621033                  |
| Max        | 832208                              | 849329                              | 869875                                                        | 880148                                                        | 875011                                                        | 886996                                                        | 934933                                                        | 903534                  |
| 00         | 517900                              | 535021                              | 544561                                                        | 554834                                                        | 549697                                                        | 561682                                                        | 609619                                                        | 621033                  |
| 01         | 528176                              | 545297                              | 554837                                                        | 565110                                                        | 559973                                                        | 571958                                                        | 619895                                                        | 633016                  |
| 02         | 538452                              | 555573                              | 565113                                                        | 575386                                                        | 570249                                                        | 582234                                                        | 630171                                                        | 644999                  |
| 03         | 548728                              | 565849                              | 575389                                                        | 585662                                                        | 580525                                                        | 592510                                                        | 640447                                                        | 656982                  |
| 04         | 548728                              | 565849                              | 575389                                                        | 585662                                                        | 580525                                                        | 592510                                                        | 640447                                                        | 656982                  |
| 05         | 558633                              | 575754                              | 585665                                                        | 595938                                                        | 590801                                                        | 602786                                                        | 650723                                                        | 677528                  |
| 06         | 558633                              | 575754                              | 585665                                                        | 595938                                                        | 590801                                                        | 602786                                                        | 650723                                                        | 677528                  |
| 07         | 568538                              | 585659                              | 599361                                                        | 609634                                                        | 604497                                                        | 616482                                                        | 664419                                                        | 698074                  |
| 08         | 568538                              | 585659                              | 599361                                                        | 609634                                                        | 604497                                                        | 616482                                                        | 664419                                                        | 698074                  |
| 09         | 592508                              | 609629                              | 626753                                                        | 637026                                                        | 631889                                                        | 643874                                                        | 691811                                                        | 718620                  |
| 10         | 592508                              | 609629                              | 626753                                                        | 637026                                                        | 631889                                                        | 643874                                                        | 691811                                                        | 718620                  |
| 11         | 616478                              | 633599                              | 654145                                                        | 664418                                                        | 659281                                                        | 671266                                                        | 719203                                                        | 739166                  |
| 12         | 616478                              | 633599                              | 654145                                                        | 664418                                                        | 659281                                                        | 671266                                                        | 719203                                                        | 739166                  |
| 13         | 640448                              | 657569                              | 678115                                                        | 688388                                                        | 683251                                                        | 695236                                                        | 743173                                                        | 759712                  |
| 14         | 640448                              | 657569                              | 678115                                                        | 688388                                                        | 683251                                                        | 695236                                                        | 743173                                                        | 759712                  |
| 15         | 664418                              | 681539                              | 702085                                                        | 712358                                                        | 707221                                                        | 719206                                                        | 767143                                                        | 780258                  |
| 16         | 664418                              | 681539                              | 702085                                                        | 712358                                                        | 707221                                                        | 719206                                                        | 767143                                                        | 780258                  |
| 17         | 688388                              | 705509                              | 726055                                                        | 736328                                                        | 731191                                                        | 743176                                                        | 791113                                                        | 800804                  |
| 18         | 688388                              | 705509                              | 726055                                                        | 736328                                                        | 731191                                                        | 743176                                                        | 791113                                                        | 800804                  |
| 19         | 712358                              | 729479                              | 750025                                                        | 760298                                                        | 755161                                                        | 767146                                                        | 815083                                                        | 821350                  |
| 20         | 712358                              | 729479                              | 750025                                                        | 760298                                                        | 755161                                                        | 767146                                                        | 815083                                                        | 821350                  |
| 21         | 736328                              | 753449                              | 773995                                                        | 784268                                                        | 779131                                                        | 791116                                                        | 839053                                                        | 841896                  |
| 22         | 736328                              | 753449                              | 773995                                                        | 784268                                                        | 779131                                                        | 791116                                                        | 839053                                                        | 841896                  |
| 23         | 760298                              | 777419                              | 797965                                                        | 808238                                                        | 803101                                                        | 815086                                                        | 863023                                                        | 862442                  |
| 24         | 760298                              | 777419                              | 797965                                                        | 808238                                                        | 803101                                                        | 815086                                                        | 863023                                                        | 862442                  |
| 25         | 784268                              | 801389                              | 821935                                                        | 832208                                                        | 827071                                                        | 839056                                                        | 886993                                                        | 882988                  |
| 26         | 784268                              | 801389                              | 821935                                                        | 832208                                                        | 827071                                                        | 839056                                                        | 886993                                                        | 882988                  |
| 27         | 808238                              | 825359                              | 845905                                                        | 856178                                                        | 851041                                                        | 863026                                                        | 910963                                                        | 903534                  |
| 28         | 808238                              | 825359                              | 845905                                                        | 856178                                                        | 851041                                                        | 863026                                                        | 910963                                                        | 903534                  |
| 29         | 832208                              | 849329                              | 869875                                                        | 880148                                                        | 875011                                                        | 886996                                                        | 934933                                                        | 903534                  |

Stufe II - 01.11.1992

| Barema     | 23/6                    | 24/1                                                           | 24/3                                                           | 24/6                    | 25/2                                                           |
|------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Erhöhungen | 3/1x11983<br>12/2x20546 | 3/1x10276<br>1/2x10276<br>1/2x13696<br>2/2x27392<br>10/2x23970 | 3/1x10276<br>1/2x10276<br>1/2x13696<br>2/2x27392<br>10/2x23970 | 3/1x11983<br>12/2x20546 | 3/1x10276<br>1/1x10276<br>1/2x13696<br>2/2x27392<br>10/2x23970 |
| Min        | 699789                  | 703784                                                         | 731178                                                         | 770555                  | 825342                                                         |
| Max        | 982290                  | 1053068                                                        | 1080462                                                        | 1053056                 | 1174626                                                        |
| 00         | 699789                  | 703784                                                         | 731178                                                         | 770555                  | 825342                                                         |
| 01         | 711772                  | 714060                                                         | 741454                                                         | 782538                  | 835618                                                         |
| 02         | 723755                  | 724336                                                         | 751730                                                         | 794521                  | 845894                                                         |
| 03         | 735738                  | 734612                                                         | 762006                                                         | 806504                  | 856170                                                         |
| 04         | 735738                  | 734612                                                         | 762006                                                         | 806504                  | 856170                                                         |
| 05         | 756284                  | 744888                                                         | 772282                                                         | 827050                  | 866446                                                         |
| 06         | 756284                  | 744888                                                         | 772282                                                         | 827050                  | 866446                                                         |
| 07         | 776830                  | 758584                                                         | 785978                                                         | 847596                  | 880142                                                         |
| 08         | 776830                  | 758584                                                         | 785978                                                         | 847596                  | 880142                                                         |
| 09         | 797376                  | 785976                                                         | 813370                                                         | 868142                  | 907534                                                         |
| 10         | 797376                  | 785976                                                         | 813370                                                         | 868142                  | 907534                                                         |
| 11         | 817922                  | 813368                                                         | 840762                                                         | 888688                  | 934926                                                         |
| 12         | 817922                  | 813368                                                         | 840762                                                         | 888688                  | 934926                                                         |
| 13         | 838468                  | 837338                                                         | 864732                                                         | 909234                  | 958896                                                         |
| 14         | 838468                  | 837338                                                         | 864732                                                         | 909234                  | 958896                                                         |
| 15         | 859014                  | 861308                                                         | 888702                                                         | 929780                  | 982866                                                         |
| 16         | 859014                  | 861308                                                         | 888702                                                         | 929780                  | 982866                                                         |
| 17         | 879560                  | 885278                                                         | 912672                                                         | 950326                  | 1006836                                                        |
| 18         | 879560                  | 885278                                                         | 912672                                                         | 950326                  | 1006836                                                        |
| 19         | 900106                  | 909248                                                         | 936642                                                         | 970872                  | 1030806                                                        |
| 20         | 900106                  | 909248                                                         | 936642                                                         | 970872                  | 1030806                                                        |
| 21         | 920652                  | 933218                                                         | 960612                                                         | 991418                  | 1054776                                                        |
| 22         | 920652                  | 933218                                                         | 960612                                                         | 991418                  | 1054776                                                        |
| 23         | 941198                  | 957188                                                         | 984582                                                         | 1011964                 | 1078746                                                        |
| 24         | 941198                  | 957188                                                         | 984582                                                         | 1011964                 | 1078746                                                        |
| 25         | 961744                  | 981158                                                         | 1008552                                                        | 1032510                 | 1102716                                                        |
| 26         | 961744                  | 981158                                                         | 1008552                                                        | 1032510                 | 1102716                                                        |
| 27         | 982290                  | 1005128                                                        | 1032522                                                        | 1053056                 | 1126686                                                        |
| 28         |                         | 1005128                                                        | 1032522                                                        |                         | 1126686                                                        |
| 29         |                         | 1029098                                                        | 1056492                                                        |                         | 1150656                                                        |
| 30         |                         | 1029098                                                        | 1056492                                                        |                         | 1150656                                                        |
| 31         |                         | 1053068                                                        | 1080462                                                        |                         | 1174626                                                        |

## Stufe I - 01.11.1992

| Barerna    | 10/1      | 10/3      | 11/3      | 11/6      | 12/1      | 12/2       | 13/2      |
|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|-----------|
| Erhöhungen | 3/1x23970 | 3/1x23970 | 3/1x23970 | 3/1x23970 | 3/1x23970 | 1/1x 26160 | 2/2x51364 |
|            | 9/2x36811 | 3/2x41946 | 7/2x3681  | 1/2x41967 | 4/2x36810 | 2/1x26189  | 1/2x51436 |
|            | 1/2x37189 | 1/2x42086 | 1/2x37086 | 9/2x42776 | 1/2x37273 | 8/2x52381  | 8/2x52381 |
|            |           | 6/2x42776 | 3/2x37540 |           | 7/2x37540 |            |           |
| Min        | 815068    | 1003399   | 883552    | 1123245   | 1003398   | 1234527    | 1085577   |
| Max        | 1255466   | 1499889   | 1362845   | 1579330   | 1485055   | 1732113    | 1658789   |
| 00         | 815068    | 1003399   | 883552    | 1123245   | 1003398   | 1234527    | 1085577   |
| 01         | 839038    | 1027369   | 907522    | 1147215   | 1027368   | 1260687    | 1085577   |
| 02         | 863008    | 1051339   | 931492    | 1171185   | 1051338   | 1286876    | 1136941   |
| 03         | 886978    | 1075309   | 955462    | 1195155   | 1075308   | 1313065    | 1136941   |
| 04         | 886978    | 1075309   | 955462    | 1195155   | 1075308   | 1313065    | 1188305   |
| 05         | 923789    | 1117255   | 992273    | 1237122   | 1112118   | 1365446    | 1188305   |
| 06         | 923789    | 1117255   | 992273    | 1237122   | 1112118   | 1365446    | 1239741   |
| 07         | 960600    | 1159201   | 1029084   | 1279898   | 1148928   | 1417827    | 1239741   |
| 08         | 960600    | 1159201   | 1029084   | 1279898   | 1148928   | 1417827    | 1292122   |
| 09         | 997411    | 1201147   | 1065895   | 1322674   | 1185738   | 1470208    | 1292122   |
| 10         | 997411    | 1201147   | 1065895   | 1322674   | 1185738   | 1470208    | 1344503   |
| 11         | 1034222   | 1243233   | 1102706   | 1365450   | 1222548   | 1522589    | 1344503   |
| 12         | 1034222   | 1243233   | 1102706   | 1365450   | 1222548   | 1522589    | 1396884   |
| 13         | 1071033   | 1286009   | 1139517   | 1408226   | 1259821   | 1574970    | 1396884   |
| 14         | 1071033   | 1286009   | 1139517   | 1408226   | 1259821   | 1574970    | 1449265   |
| 15         | 1107844   | 1328785   | 1176328   | 1451002   | 1297360   | 1627351    | 1449265   |
| 16         | 1107844   | 1328785   | 1176328   | 1451002   | 1297360   | 1627351    | 1501646   |
| 17         | 1144655   | 1371561   | 1213139   | 1493778   | 1334899   | 1679732    | 1501646   |
| 18         | 1144655   | 1371561   | 1213139   | 1493778   | 1334899   | 1679732    | 1554027   |
| 19         | 1181466   | 1414337   | 1250225   | 1536554   | 1372438   | 1732113    | 1554027   |
| 20         | 1181466   | 1414337   | 1250225   | 1536554   | 1372438   |            | 1606408   |
| 21         | 1218277   | 1457113   | 1287765   | 1579330   | 1409977   |            | 1606408   |
| 22         | 1218277   | 1457113   | 1287765   |           | 1409977   |            | 1658789   |
| 23         | 1255466   | 1499889   | 1325305   |           | 1447516   |            |           |
| 24         |           |           | 1325305   |           | 1447516   |            |           |
| 25         |           |           | 1362845   |           | 1485055   |            |           |

## Stufe I - 01.11.1992

| Barrema    | 13/4       | 14/1                                 | 15/1       | 17/1       |
|------------|------------|--------------------------------------|------------|------------|
| Erhöhungen | 11/2x52381 | 1/2x51364<br>1/2x52182<br>12/2x52381 | 11/2x52381 | 11/2x61110 |
| Min        | 1400366    | 1174603                              | 1516765    | 2002728    |
| Max        | 1976557    | 1906721                              | 2092956    | 2674938    |
| 00         | 1400366    | 1174603                              | 1516765    | 2002728    |
| 01         | 1400366    | 1174603                              | 1516765    | 2002728    |
| 02         | 1452747    | 1225967                              | 1569146    | 2063838    |
| 03         | 1452747    | 1225967                              | 1569146    | 2063838    |
| 04         | 1505128    | 1278149                              | 1621527    | 2124948    |
| 05         | 1505128    | 1278149                              | 1621527    | 2124948    |
| 06         | 1557509    | 1330530                              | 1673908    | 2186058    |
| 07         | 1557509    | 1330530                              | 1673908    | 2186058    |
| 08         | 1609890    | 1382911                              | 1726289    | 2247168    |
| 09         | 1609890    | 1382911                              | 1726289    | 2247168    |
| 10         | 1662271    | 1435292                              | 1778670    | 2308278    |
| 11         | 1662271    | 1435292                              | 1778670    | 2308278    |
| 12         | 1714652    | 1487673                              | 1831051    | 2369388    |
| 13         | 1714652    | 1487673                              | 1831051    | 2369388    |
| 14         | 1767033    | 1540054                              | 1883432    | 2430498    |
| 15         | 1767033    | 1540054                              | 1883432    | 2430498    |
| 16         | 1819414    | 1592435                              | 1935813    | 2491608    |
| 17         | 1819414    | 1592435                              | 1935813    | 2491608    |
| 18         | 1871795    | 1644816                              | 1988194    | 2552718    |
| 19         | 1871795    | 1644816                              | 1988194    | 2552718    |
| 20         | 1924176    | 1697197                              | 2040575    | 2613828    |
| 21         | 1924176    | 1697197                              | 2040575    | 2613828    |
| 22         | 1976557    | 1749578                              | 2092956    | 2674938    |
| 23         |            | 1749578                              |            |            |
| 24         |            | 1801959                              |            |            |
| 25         |            | 1801959                              |            |            |
| 26         |            | 1854340                              |            |            |
| 27         |            | 1854340                              |            |            |
| 28         |            | 1906721                              |            |            |



D. 92 — 3091

**26. OKTOBER 1992. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. Februar 1977 bezüglich besonderer administrativer und finanzieller Bestimmungen zugunsten verschiedener Bediensteten der Staatsverwaltungen**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 11. Februar 1977 bezüglich besonderer administrativer und finanzieller Bestimmungen zugunsten verschiedener Bediensteten der Staatsverwaltungen, insbesondere der Artikel 2, 8, 11 und 12, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 7. August 1991;

Aufgrund des Protokolls Nr. 59/1 vom 13. Juni 1991 des gemeinsamen Ausschusses für alle öffentlichen Dienste in bezug auf die Sozialprogrammierung für die Jahre 1991-1994 für den gesamten öffentlichen Dienst;

Aufgrund des Protokolls Nr. S 16/92 des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 26. Oktober 1992;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden der Exekutive, zuständig für die Finanzen und das Personal, vom 26. Oktober 1992;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden der Exekutive, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

Beschließt :

**Artikel 1.** In Artikel 2, § 2, und Artikel 8 der Erlasses vom 11. Februar 1977 bezüglich besonderer administrativer und finanzieller Bestimmungen zugunsten verschiedener Bediensteten der Staatsverwaltungen, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 7. August 1991, wird die besondere Gehaltstabelle für die Gehaltsränge 42/2, 42/1, 41/2, 41/1 und für den Hauptbeamten (Rang 43) folgendermaßen ersetzt :

« 492 031 — 578 748

3<sup>1</sup> × 6 229

2<sup>2</sup> × 4 400

10<sup>2</sup> × 5 923

(Kl. 18 J.-St.4-Gr.A) »

**Art. 2.** In Artikel 11 des gleichen Erlasses wird die besondere Gehaltstabelle folgendermaßen ersetzt :

« 844 142 — 1 285 114

3<sup>1</sup> × 23 970

8<sup>2</sup> × 36 811

1<sup>2</sup> × 37 035

1<sup>2</sup> × 37 539

(Kl. 24 J.-St.1-Gr.B) »

**Art. 3.** In Artikel 12 des gleichen Erlasses wird das besondere Gehaltsbarema folgendermaßen ersetzt :

« 574 217 — 899 531

3<sup>1</sup> × 10 276

1<sup>2</sup> × 10 276

1<sup>2</sup> × 13 696

2<sup>2</sup> × 27 392

9<sup>2</sup> × 23 970

(Kl/20 J.-St.2-Gr.A) »

**Art. 4.** Der Vorsitzende der Exekutive, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus, wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 5.** Vorliegender Erlaß tritt am 1. November 1992 in Kraft.

Eupen, den 26. Oktober 1992.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive,  
Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie,  
Sport und Tourismus,

J. MARAITE

TRADUCTION

F. 92 — 3091

**26 OCTOBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires en faveur de certains agents des administrations de l'Etat**

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié par les lois du 6 et 18 juillet 1990;

Vu l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires particulières en faveur de certains agents des administrations de l'Etat, notamment les articles 2, 8, 11 et 12, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 7 août 1991;

Vu le protocole n° 59/1 du 13 juin 1991 du comité commun à l'ensemble des services publics relatif à la programmation pour les années 1991-1994 pour l'ensemble des services publics;

Vu le protocole n° S 16/92 du 26 octobre 1992 du Comité de secteur XIX de la Communauté germanophone;  
Vu l'accord du Président de l'Exécutif, Ministre des Finances et du Personnel, donné le 26 octobre 1992;  
Sur la proposition du Président de l'Exécutif, Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Aux articles 2, § 2, et 8 de l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires particulières en faveur de certains agents des administrations de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 7 août 1991, l'échelle spéciale des échelles 42/2, 42/1, 41/2, 41/1 et pour l'agent principal (rang 43) est remplacée comme suit :

« 492 031 — 578 748  
3<sup>e</sup> × 6 229  
2<sup>e</sup> × 4 400  
10<sup>e</sup> × 5 923  
(Cl. 18 a. — N.4 — G.A)

**Art. 2.** L'échelle de traitements spéciale mentionnée à l'article 11 du même arrêté est remplacée comme suit :

« 844 142 — 1 285 114  
3<sup>e</sup> × 23 970  
8<sup>e</sup> × 36 811  
1<sup>e</sup> × 37 035  
1<sup>e</sup> × 37 539  
10<sup>e</sup> × 37 540  
(Cl. 24 a. — N.1 — G.B)

**Art. 3.** L'échelle de traitements spéciale mentionnée à l'article 12 du même arrêté est remplacée comme suit :

« 574 217 — 899 531  
3<sup>e</sup> × 10 276  
1<sup>e</sup> × 10 276  
1<sup>e</sup> × 13 696  
2<sup>e</sup> × 27 392  
9<sup>e</sup> × 23 970  
(Cl. 20 a. — N.2 — G.A)

**Art. 4.** Le Président de l'Exécutif, Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1992.

Eupen, le 26 octobre 1992.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif  
Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille  
du Sport et du Tourisme,  
J. MARAITE

#### VERTALING

N. 92 — 3091

**22 OKTOBER 1992. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 februari 1977 houdende bijzondere administratieve en geldelijke bepalingen betreffende sommige personeelsleden in de rijksbesturen**

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 februari 1977 houdende bijzondere administratieve en geldelijke bepalingen betreffende sommige personeelsleden in de rijksbesturen, inzonderheid op de artikelen 2, 8, 11 en 12, het laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 augustus 1991;

Gelet op het protocol nr. 59/1 van 13 juni 1991 van het Gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten betreffende de sociale programmaregeling voor de jaren 1991-1994 voor alle overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. S 16/92 van 26 oktober 1992 van het Comité XIX voor de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter van de Executieve, Gemeenschapsminister van Financiën en Personeel van 26 oktober 1992;

Op de voordracht van de Voorzitter van de Executieve, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

Besluit :

**Artikel 1.** De bijzondere weddeschaal van de weddeschalen 42/2, 42/1, 41/2, 41/1 en van de hoofdambtenaar (rang 43) vermeld in artikel 2, § 2, en artikel 8 van het koninklijk besluit van 11 februari 1977 houdende bijzondere administratieve en geldelijke bepalingen betreffende sommige personeelsleden in de rijksbesturen, het laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 augustus 1991, wordt als volgt vervangen :

492 031 — 578 748  
3<sup>e</sup> × 6 229  
2<sup>e</sup> × 4 400  
10<sup>e</sup> × 5 923  
(Kl. 18 j. — N.4 — G.A)

Art. 2. De bijzondere weddeschaal vermeld in artikel 11 van hetzelfde besluit wordt als volgt vervangen :

844 142 — 1 285 114  
 3<sup>e</sup> × 23 970  
 8<sup>e</sup> × 36 811  
 1<sup>o</sup> × 37 035  
 1<sup>o</sup> × 37 539

(Kl. 24 j. — N.1 — G.B)

Art. 3. De bijzondere weddeschaal vermeld in artikel 12 van hetzelfde besluit wordt als volgt vervangen :

574 217 — 899 531  
 3<sup>e</sup> × 10 276  
 1<sup>o</sup> × 10 276  
 1<sup>o</sup> × 13 696  
 2<sup>e</sup> × 27 392  
 9<sup>e</sup> × 23 970

(Kl. 20 j. — N.2 — G.A)

Art. 4. De Voorzitter van de Executieve, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 november 1992.

Eupen, 26 oktober 1992.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve  
 Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin,  
 Sport en Toerisme,  
 J. MARAITE

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 92 — 3092

[C — 27539]

22 OCTOBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de la Société régionale wallonne du Logement

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment les articles 6, § 1er, IV, 13, §§ 5 et 6, 20, 69, 87, § 5 et 90;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11;

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, notamment les articles 35 et 38;

Vu la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public et autres services de l'Etat, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut pécuniaire du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 21 novembre 1991 portant fixation des principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicable au personnel des Exécutifs et aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'arrêté royal du 30 mai 1986 fixant la date d'entrée en vigueur de certains articles de la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public et autres services de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 17 novembre 1986 relatif au transfert des membres du personnel de la Société nationale terrienne à la Région wallonne;

Vu l'arrêté royal du 27 juillet 1990 relatif à la dissolution de la Société nationale du Logement et au transfert de ses missions, biens, droits et obligations à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Société du Logement de la Région bruxelloise;

Vu l'arrêté royal du 27 juillet 1990 relatif à la dissolution de la Société nationale terrienne et au transfert de ses missions, biens, droits et obligations à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Société du Logement de la Région bruxelloise;

Vu l'arrêté royal du 27 juillet 1990 transférant des membres du personnel de la Société nationale du Logement à la Région wallonne;

Vu l'arrêté royal du 27 juillet 1990 transférant des membres du personnel de la Société nationale terrienne à la Région wallonne;

Vu les statuts de la Société régionale wallonne du Logement, notamment les articles 21 et 23;

Vu la délibération du conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Logement du 12 novembre 1990;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 23 août 1991;

Vu l'accord du Ministre de la Région wallonne qui a le Budget dans ses attributions, donné le 5 octobre 1992;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 7 janvier 1992;

Vu l'avis du comité de secteur XVI du 8 octobre 1991;